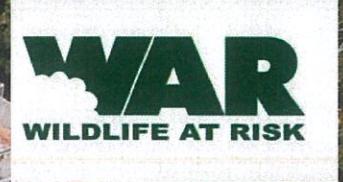


WILDLIFE AT RISK



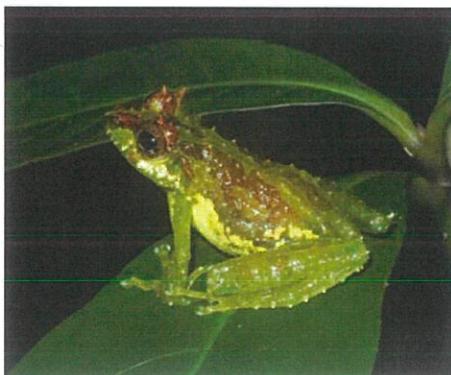
Báo cáo thu
chi cho năm
kết thúc ngày
30-06-2020

NỘI DUNG



SƠ LƯỢC

TỔNG QUÁT



ĐỊNH HƯỚNG NĂM 2021

SƠ LƯỢC

LỜI NÓI ĐẦU



Tổ chức Bảo vệ Động vật Hoang dã (Wildlife at Risk - WAR) là một Tổ chức Phi Chính Phủ vì mục đích bảo tồn đa dạng sinh học tại Việt Nam.

Tổ chức WAR được thành lập tại Tiểu bang Delaware, Hoa Kỳ vào tháng 10 năm 2003, hoạt động chính tại thành phố Hồ Chí Minh (Sài Gòn) và tại một số tỉnh phía Nam Việt Nam.

Với trên 17 năm thành lập, Tổ chức WAR đã tích lũy được một số kinh nghiệm trong các lĩnh vực bảo tồn thiên nhiên như nâng cao nhận thức của cộng đồng, đẩy mạnh việc thực thi các quy định pháp luật, cứu và phục hồi bản năng cho động vật hoang dã, thả động vật hoang dã về lại thiên nhiên, theo dõi sinh cảnh sống của loài và gây nuôi sinh sản động vật hoang dã cho mục đích bảo tồn. Hiện nay và trong giai đoạn tới, WAR sẽ tập trung vào việc gây nuôi sinh sản cho mục tiêu bảo tồn.

VIỆT NAM



Quốc gia Đông Á rộng lớn này là một nơi quan trọng có tính đa dạng sinh học cao với các vùng địa hình trải rộng trên các khu vực khí hậu khác nhau, từ sát biển lên đến các vùng núi cao rừng rậm. Sông Mekong là một điểm nhấn trung tâm cho khu vực phía Nam. Rủi thay, nhiều năm trong chiến tranh giành độc lập và áp lực phát triển với dân số đông sẽ sớm vượt mốc 100 triệu người, là một thách thức chính cho sự đa dạng tại Việt Nam. Trong thế kỷ 21 với mức thu nhập trung bình, Việt Nam đang đổi mới với việc cân bằng giữa bảo vệ môi trường và tăng thu nhập. Tổ chức WAR nỗ lực đóng vai trò xúc tác để đạt được các mục tiêu bảo tồn.

TỔNG QUÁT

CÁC HOẠT ĐỘNG



Cứu và Thả động vật hoang dã:

Tổ chức WAR thường xuyên được các tỉnh lân cận kêu gọi tiếp nhận các loài động vật hoang dã đã được tịch thu trong những vụ buôn bán nuôi nhốt trái phép và đưa về Trạm Bảo tồn để cứu, cách ly cũng như thả các loài về lại môi trường thiên nhiên phù hợp.

Gây nuôi sinh sản vì mục đích bảo tồn:

Đây là mục tiêu hiện tại và tương lai trong các hoạt động của Tổ chức WAR. Với tình trạng sinh cảnh sống đang bị phá hủy hay bị thu hẹp lại cùng với những hoạt động buôn bán trái phép động vật hoang dã đang diễn ra, Tổ chức WAR tin rằng song song với các quy tắc và công ước quốc tế đã ban hành, như Công ước quốc tế về buôn bán động thực vật hoang dã (gọi tắt là CITES) và Liên hiệp quốc về bảo tồn thiên nhiên (IUCN) thì việc phục hồi bền vững các quần thể loài động vật hoang dã sắp bị nguy cấp, đang bị nguy cấp hay cực kỳ nguy cấp là một chiến lược lâu dài rất có giá trị.

Nâng cao nhận thức và giáo dục bảo tồn:

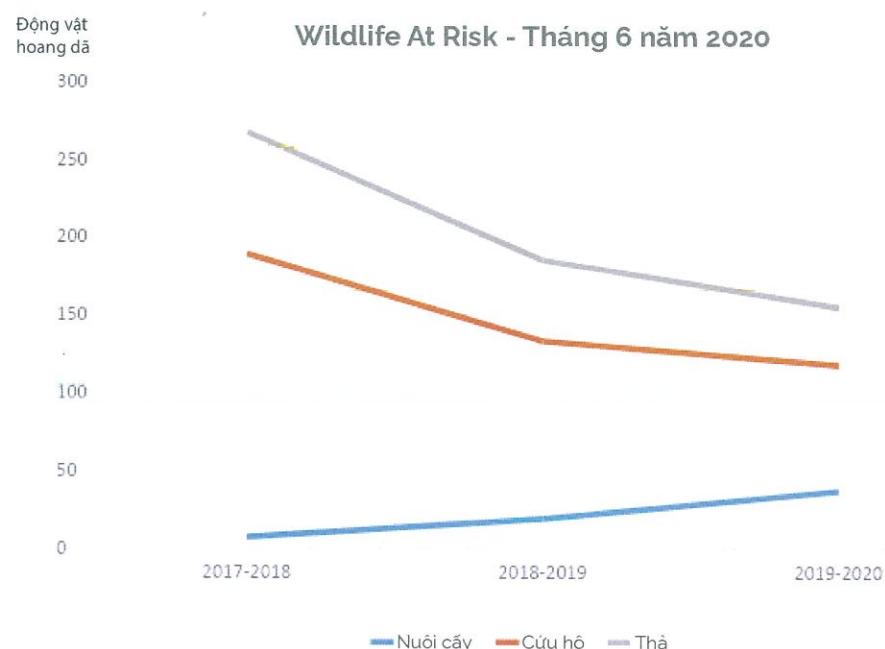
Nhận thức được việc bảo đảm các chế độ phúc lợi cho động vật hoang dã là ưu tiên hàng đầu, Tổ chức WAR tự tin tổ chức các chuyến viếng thăm mang tính nâng cao nhận thức và giáo dục bảo tồn cho cộng đồng địa phương, cũng như phối hợp với các thiện nguyện viên đến giúp đỡ trực tiếp cho động vật.



THÀNH QUẢ ĐẠT ĐƯỢC

Tóm tắt:

Trong năm kết thúc ngày 30 tháng 06 năm 2020, Tổ chức WAR hoàn thành cơ bản Trạm Bảo tồn Động vật Hoang dã tại Dầu Tiếng, Tỉnh Bình Dương. Hiện trường và cơ sở vật chất đã sẵn sàng với tổng số 23 loài động vật hoang dã khác nhau, hơn 10 loài đã được ghép cặp cho sinh sản. Biểu đồ sau đây cho thấy những nỗ lực của chúng tôi trong việc bảo tồn kể từ năm 2017.



Chuồng trại gây nuôi:

Ngoài số lượng chuồng trại đã được xây dựng xong trong năm ngoái, Trạm bảo tồn Động vật hoang dã Dầu Tiếng đã có thêm 1 chuồng linh trưởng, 80 mét tường rào cao 2.2m bao bọc phía sau khu dãy chuồng linh trưởng và một số chuồng động vật khác. Trong năm kế tiếp, chúng tôi sẽ tiếp tục hoàn thiện dãy chuồng cho loài mèo rừng với các chuồng tách biệt cho các thế hệ sinh sản khác nhau (thế hệ cha mẹ, F1 và F2). Đồng thời tiếp tục trồng các loại cây để cải thiện hơn tiểu khí hậu của môi trường sống cho các loài tại Trạm.

LOÀI:



Nhóm thú:

Mèo rừng, Tê tê (Trút), chồn, vượn, culi, khỉ đuôi lợn, khỉ mặt đỏ.



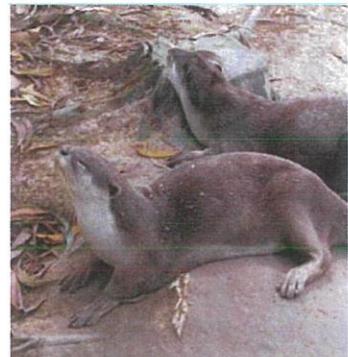
Bò sát:

Kỳ đà vân, tắc kè đuôi vàng.



Loài khác:

Rùa đất lớn, ba ba, rùa hộp lưng đen, rùa răng và rùa núi vàng.



Trong các loài trên, một số đã sinh sản trong năm nay như Mèo rừng, kỳ đà, baba, rùa răng, rùa hộp lưng đen, rùa đất lớn và rùa núi vàng.

Dịch Covid-19 đã có ảnh hưởng lớn trong năm 2020, nhưng các hoạt động bảo tồn của chúng tôi vẫn tiếp tục thường xuyên.

Nhân sự:

Tổ chức WAR vẫn duy trì một đội ngũ gồm 10 nhân viên làm việc trực tiếp với động vật hoang dã. Tỷ lệ nữ nhân viên đã tăng lên 20% trong năm nay. WAR cũng nhận được sự giúp đỡ kịp thời của các chuyên gia quốc tế về các thông tin, kiến thức và kinh nghiệm trong những hoạt động bảo tồn đa dạng sinh học hay các thiết kế phù hợp cho việc xây cất chuồng trại gây nuôi bảo tồn loài.

Chi tiêu:

Tổng ngân quỹ cho năm kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2020 của Tổ chức WAR khoảng 229.448 USD trong đó 151.795 USD được chi tiêu cho mục đích thực thi việc cứu và thả các loài động vật hoang dã. Khoảng 5.821 USD được chi tiêu cho hoạt động nâng cao nhận thức cộng đồng trong việc cam kết bảo vệ động vật hoang dã của Việt Nam và sinh cảnh sống của loài. Phần còn lại chi tiêu cho hoạt động hành chánh của Tổ chức.

WAR trân trọng những đóng góp của:

Dragon Capital; International Primate Protection Leagues (IPPL); Osprey Packs; Cologne Zoo and Douc Langur Foundation (DLF) cũng như các tổ chức và cá nhân khác.



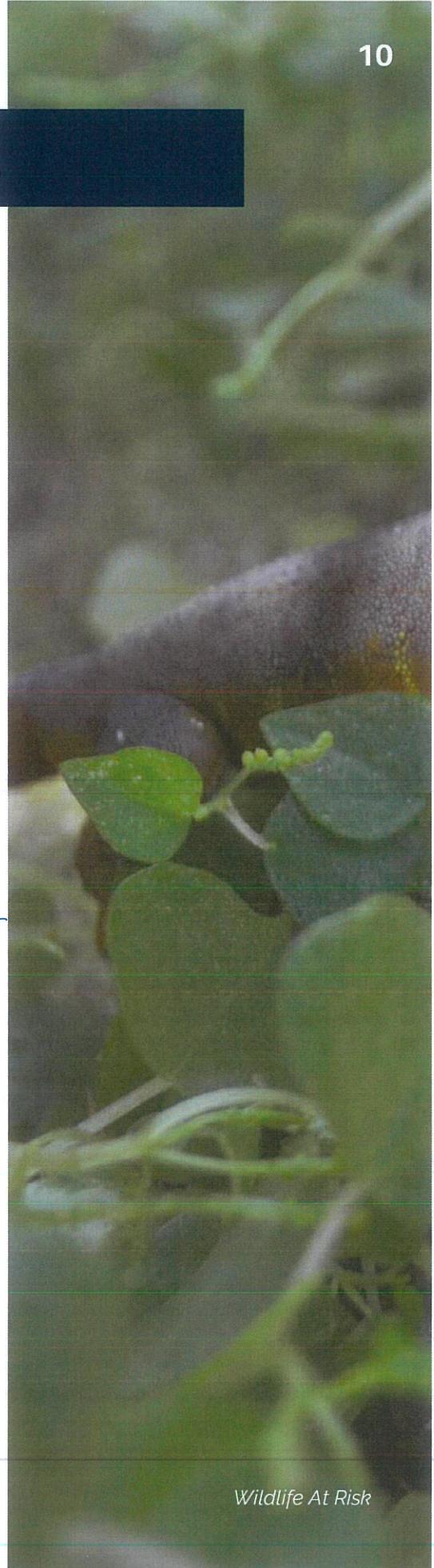
HƯỚNG ĐẾN NĂM 2021

Những dự đoán trong lĩnh vực đa dạng sinh học luôn là điều vượt quá khả năng của một tổ chức. Rõ ràng là những quan tâm của thế giới ngày càng mạnh mẽ hơn đối với việc tàn phá kinh hoàng do con người gây ra. Chúng ta cùng nhau hy vọng rằng trong những cách làm tối ưu nhất, thì WAR có thể đưa ra một số tác động tích cực.

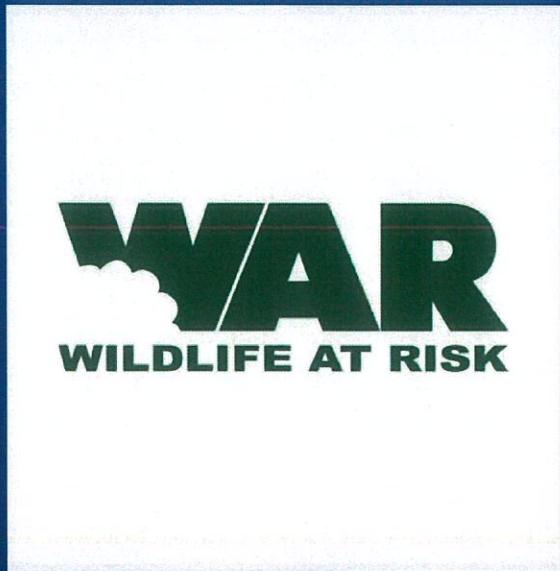


Nguyễn Vũ Khôi
Giám đốc điều hành★
Wildlife At Risk (WAR)

Thay mặt cho Ông
Dominic Scriven, OBE
Chủ Tịch Wildlife At Risk (WAR)







Tổ chức Wildlife At Risk (WAR), với mục tiêu bảo tồn sự đa dạng sinh học tại Việt Nam bằng việc ngăn chặn việc kinh doanh trái phép động vật hoang dã, nâng cao nhận thức bảo vệ môi trường và tích cực bảo tồn các loài động vật nguy cấp cũng như sinh cảnh sống của loài.



KPMG Limited Branch
10th Floor, Sun Wah Tower
115 Nguyen Hue Street, Ben Nghe Ward
District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
+84 (28) 3821 9266 | kpmg.com.vn

BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP

Kính gửi các Nhà tài trợ Wildlife At Risk

Ý kiến kiểm toán

Chúng tôi đã kiểm toán báo cáo thu chi đính kèm của Wildlife At Risk cho năm kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2020 và các thuyết minh kèm theo, bao gồm một bản tóm tắt những chính sách kế toán chủ yếu và các thông tin thuyết minh khác (“báo cáo”) được trình bày từ trang 16 đến trang 20.

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo đính kèm của Wildlife At Risk cho năm kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2020 đã được lập, trên các khía cạnh trọng yếu, phù hợp với các chính sách kế toán được mô tả trong Thuyết minh 1 của báo cáo.

Cơ sở của ý kiến kiểm toán

Chúng tôi đã thực hiện công việc kiểm toán theo các Chuẩn mực Kiểm toán Quốc tế (“ISAs”). Trách nhiệm của chúng tôi theo các chuẩn mực này được mô tả thêm trong phần *Trách nhiệm của kiểm toán viên đối với việc kiểm toán báo cáo* của báo cáo kiểm toán. Chúng tôi độc lập đối với Wildlife At Risk theo Chuẩn mực Đạo đức cho kế toán viên chuyên nghiệp của Ủy ban Chuẩn mực Đạo đức Quốc tế (“chuẩn mực IESBA”) cùng với các yêu cầu về đạo đức nghề nghiệp liên quan đến công việc kiểm toán báo cáo tại Việt Nam và chúng tôi đã hoàn thành trách nhiệm đạo đức của mình theo các yêu cầu này và chuẩn mực IESBA. Chúng tôi tin rằng bằng chứng kiểm toán mà chúng tôi thu được là đầy đủ và thích hợp làm cơ sở cho ý kiến của chúng tôi.

Các vấn đề kiểm toán quan trọng

Theo xét đoán nghề nghiệp của chúng tôi, các vấn đề kiểm toán quan trọng là những vấn đề trong yếu trong công tác kiểm toán báo cáo cho năm hiện hành. Các vấn đề này được giải quyết như một phần của công tác kiểm toán báo cáo, và đưa ra ý kiến kiểm toán, và do đó chúng tôi không đưa ra ý kiến riêng cho các vấn đề này.

Chúng tôi không nhận thấy bất kỳ vấn đề kiểm toán quan trọng nào trong việc kiểm toán báo cáo của Wildlife At Risk cho năm kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2020.

Vấn đề cần lưu ý - cơ sở kế toán và hạn chế phân phối và sử dụng

Chúng tôi muốn lưu ý người đọc đến Thuyết minh 1 của báo cáo, trong đó mô tả cơ sở kế toán và các chính sách kế toán mà Wildlife At Risk áp dụng. Báo cáo này được lập nhằm mục đích cung cấp thông tin cho và sử dụng bởi các Nhà tài trợ của Wildlife At Risk. Do đó, báo cáo này có thể không phù hợp cho mục đích khác. Báo cáo kiểm toán của chúng tôi chỉ nhằm mục đích cung cấp cho các Nhà tài trợ của Wildlife At Risk và không nên được sử dụng bởi hoặc phân phối cho bất kỳ bên nào khác. Ý kiến kiểm toán của chúng tôi không ngoại trừ bởi vấn đề này.

Trách nhiệm của Ban Điều hành và những người chịu trách nhiệm quản trị đối với báo cáo

Ban Điều hành chịu trách nhiệm lập và trình bày báo cáo này theo các chính sách kế toán được mô tả trong Thuyết minh 1 của báo cáo, và chịu trách nhiệm về kiểm soát nội bộ mà Ban Điều hành xác định là cần thiết để đảm bảo việc lập báo cáo không có sai sót trọng yếu do gian lận hay nhầm lẫn.

Trong quá trình lập báo cáo này, Ban Điều hành chịu trách nhiệm về việc đánh giá khả năng hoạt động liên tục của Wildlife At Risk và thuyết minh, nếu có các vấn đề liên quan đến việc hoạt động liên tục và sử dụng cơ sở kế toán hoạt động liên tục trừ khi Ban Điều hành có ý định giải thể hoặc chấm dứt hoạt động, hoặc không có biện pháp thay thế thực tế mà buộc phải giải thể hoặc chấm dứt hoạt động.

Các cá nhân, bộ phận chịu trách nhiệm quản trị có trách nhiệm giám sát quá trình lập và trình bày báo cáo của Wildlife At Risk.

Trách nhiệm của kiểm toán viên đối với việc kiểm toán báo cáo

Mục tiêu của chúng tôi là đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc liệu báo cáo này về tổng thể có còn sai sót trọng yếu do gian lận hay nhầm lẫn hay không, và phát hành báo cáo kiểm toán bao gồm ý kiến của chúng tôi. Đảm bảo hợp lý là mức độ đảm bảo cao, nhưng không phải sự đảm bảo rằng một cuộc kiểm toán được thực hiện theo ISAs sẽ luôn phát hiện ra các sai sót trọng yếu khi sai sót này hiện hữu. Các sai sót có thể phát sinh từ gian lận hay nhầm lẫn và được xem là trọng yếu nếu, riêng lẻ hoặc tập hợp, có thể được kỳ vọng một cách hợp lý là sẽ ảnh hưởng đến các quyết định kinh tế của người sử dụng dựa trên cơ sở báo cáo này.

Là một phần của công việc kiểm toán theo ISAs, chúng tôi thực hiện các xét đoán nghề nghiệp và duy trì thái độ hoài nghi nghề nghiệp trong suốt quá trình kiểm toán. Chúng tôi cũng:

- Xác định và đánh giá các rủi ro có sai sót trọng yếu của báo cáo này, do gian lận hay nhầm lẫn, thiết kế và thực hiện các thủ tục kiểm toán nhằm đối phó với các rủi ro này, và thu thập bằng chứng kiểm toán đầy đủ và thích hợp làm cơ sở cho ý kiến của chúng tôi. Rủi ro không phát hiện một sai sót trọng yếu do gian lận cao hơn so với rủi ro không phát hiện một sai sót do nhầm lẫn, bởi vì gian lận có thể liên quan đến thông đồng, giả mạo, cố ý bỏ sót, giải trình sai sự thật hoặc lạm dụng chức vụ quyền hạn trong kiểm soát nội bộ.
- Tìm hiểu về kiểm soát nội bộ liên quan đến công việc kiểm toán nhằm thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp với tình hình thực tế, nhưng không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về hiệu quả của kiểm soát nội bộ của Wildlife At Risk.
- Đánh giá tính thích hợp của các chính sách kế toán được áp dụng và tính hợp lý của các ước tính kế toán và các thuyết minh liên quan được thực hiện bởi Ban Điều hành.

- Kết luận về tính thích hợp của việc sử dụng cơ sở kế toán dựa trên giả định hoạt động liên tục của Ban Điều hành và, dựa trên các bằng chứng kiểm toán thu được, về việc liệu có tồn tại yếu tố không chắc chắn trọng yếu liên quan đến các sự kiện hoặc điều kiện có thể gây nghi ngờ đáng kể về khả năng hoạt động liên tục của Wildlife At Risk. Nếu chúng tôi kết luận rằng có tồn tại yếu tố không chắc chắn trọng yếu, thì chúng tôi được yêu cầu phải lưu ý trong báo cáo kiểm toán đến các thuyết minh liên quan trong báo cáo này hoặc phải điều chỉnh ý kiến của chúng tôi nếu các thuyết minh này không đầy đủ. Kết luận của chúng tôi dựa trên bằng chứng kiểm toán thu được cho đến ngày của báo cáo kiểm toán. Tuy nhiên, các sự kiện hoặc điều kiện trong tương lai có thể ảnh hưởng đến giả định hoạt động liên tục của Wildlife At Risk.

Chúng tôi trao đổi với những người chịu trách nhiệm quản trị liên quan đến phạm vi và thời gian của cuộc kiểm toán và các phát hiện kiểm toán trọng yếu, bao gồm bất kỳ các điểm yếu kém trọng yếu trong kiểm soát nội bộ mà chúng tôi phát hiện được trong quá trình kiểm toán của chúng tôi.

Chúng tôi cũng cung cấp cho những người chịu trách nhiệm quản trị một báo cáo rằng chúng tôi đã tuân thủ các yêu cầu đạo đức liên quan đến tính độc lập, và trao đổi với họ về tất cả các mối quan hệ và các vấn đề khác mà có thể được cho là có liên quan đến tính độc lập của chúng tôi và các biện pháp bảo vệ áp dụng có liên quan.

Từ các vấn đề được trao đổi với những người chịu trách nhiệm quản trị, chúng tôi xác định được các vấn đề đáng kể nhất trong công tác kiểm toán báo cáo của năm hiện tại và do đó các vấn đề này cũng là các vấn đề kiểm toán quan trọng. Chúng tôi mô tả các vấn đề này trong báo cáo kiểm toán trừ khi luật pháp hoặc quy định ngăn việc thuyết minh công khai về vấn đề hoặc khi, trong các trường hợp cực kỳ hiếm hoi, chúng tôi xác định rằng một vấn đề không nên được trao đổi trong báo cáo của chúng tôi vì những hậu quả tiêu cực của việc trao đổi như vậy có thể có ảnh hưởng đến lợi ích công chúng.

Partner chịu trách nhiệm cho kết quả kiểm toán được trình bày trong Báo cáo kiểm toán độc lập này là ông Phạm Huy Cường.

Đại diện cho Chi nhánh Công ty TNHH KPMG tại Thành phố Hồ Chí Minh

Việt Nam

Báo cáo kiểm toán số: 20-01-00245-20-1



Trương Vĩnh Phúc
Phó Tổng Giám Đốc

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 18 tháng 9 năm 2020

Wildlife At Risk**Báo cáo thu chi cho năm kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2020**

		2020 USD	2019 USD
Thu			
Thu từ các nhà tài trợ	2	220.628	231.454
Tổng thu		220.628	231.454
Chi			
Chi phí hoạt động quản lý		(71.831)	(77.254)
Chi tiêu cho dự án	3	(157.617)	(153.412)
Tổng chi		(229.448)	(230.666)
(Thâm hụt)/thặng dư giữa thu và chi trong năm		(8.820)	788
Thặng dư giữa thu và chi đầu năm mang sang		20.410	19.622
Thặng dư giữa thu và chi cuối năm mang sang năm sau		11.590	20.410

Ngày 18 tháng 9 năm 2020

Người lập:

Phạm Thị Kim Ngọc
Kế toán trưởng



Người duyệt:

Nguyễn Vũ Khôi
Giám đốc Điều hành

Wildlife At Risk

Thuyết minh báo cáo thu chi cho năm kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2020

Các thuyết minh này là bộ phận hợp thành và cần được đọc đồng thời với báo cáo thu chi đính kèm.

1. Tóm tắt những chính sách kế toán chủ yếu

Sau đây là những chính sách kế toán chủ yếu được Wildlife At Risk áp dụng trong việc lập và trình bày báo cáo này.

(a) Cơ sở lập báo cáo

Báo cáo thu chi được trình bày bằng Đô la Mỹ (“USD”), được lập trên cơ sở thu chi bằng tiền và cơ sở giải ngân. Nguyên tắc kế toán này được lập nhằm đáp ứng yêu cầu của Wildlife At Risk; và không nhằm mục đích lập báo cáo thu chi theo các Chuẩn mực Báo cáo Tài chính Quốc tế. Theo cơ sở này, thu nhập được ghi nhận tại thời điểm thu được tiền chứ không phải phát sinh và chi phí được ghi nhận khi thanh toán chứ không phải khi chi phí phát sinh.

(b) Các giao dịch bằng ngoại tệ

Các giao dịch bằng các đơn vị tiền tệ khác USD trong năm được quy đổi sang USD theo tỷ giá hối đoái xấp xỉ tỷ giá hối đoái tại ngày giao dịch.

(c) Thiết bị chuyên dụng

Giá của thiết bị chuyên dụng được ghi nhận vào chi phí khi mua.

Wildlife At Risk

Thuyết minh báo cáo thu chi cho năm kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2020 (tiếp theo)

2. Thu từ các nhà tài trợ

Tất cả các khoản quỹ nhận được trong năm được gộp bởi:

	2020 USD	2019 USD
Ông Dominic Scriven, Chủ tịch Wildlife At Risk	197.255	203.736
Ông Joes Hose, Dragon Capital	5.000	5.000
Hội Bảo vệ Linh trưởng Quốc tế (IPPL)	5.000	5.000
Douc Langur Foundation (DLF)	4.467	5.005
Aktiengesellschaft Zoo Logischer (Cologne Zoo)	4.331	6.695
Osprey Packs	2.000	2.000
Đóng góp từ các cá nhân và tổ chức khác	2.575	4.018
	220.628	231.454

3. Chi tiêu cho dự án

	2020 USD	2019 USD
Thực thi pháp luật	151.796	150.105
Nâng cao nhận thức	5.821	3.307
	157.617	153.412

Trong năm kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2020, Wildlife At Risk đã sử dụng 138.207 USD được đóng góp từ Ông Dominic Scriven, Chủ tịch Wildlife At Risk để chi tiêu cho dự án (2019: 130.694 USD).

Tại ngày 30 tháng 6 năm 2020, có các hàng hóa tồn kho với giá gốc là 873 USD chưa được sử dụng (30/6/2019: 7.836 USD).

4. Thông tin bổ sung khác

Thông tin được thuyết minh trong Phụ lục A và Phụ lục B phản ánh các khoản đóng góp đã nhận và chi tiêu phát sinh từ ngày 1 tháng 7 năm 2019 đến ngày 30 tháng 6 năm 2020 cho các dự án khác nhau do Wildlife At Risk thực hiện và các Phụ lục này là một phần của báo cáo thu chi cho năm kết thúc ngày 30 tháng 6 năm 2020.

Wildlife At Risk
Dự án trạm bảo tồn động vật hoang dã tại Dầu Tiếng

1. Thu từ các nhà tài trợ

	Kỳ từ 1/1/2020 đến 30/6/2020 USD	Kỳ từ 1/7/2019 đến 31/12/2019 USD
Ông Dominic Scriven, Chủ tịch Wildlife At Risk	60.980	71.406
Thu khác	17.910	1.500
	<hr/>	<hr/>
	78.890	72.906
	<hr/>	<hr/>

2. Chi tiêu cho dự án

	Kỳ từ 1/1/2020 đến 30/6/2020 USD	Kỳ từ 1/7/2019 đến 31/12/2019 USD
Chi phí nhân viên	31.393	31.952
Xây dựng	15.582	13.962
Thực phẩm	10.173	9.135
Chi phí vận hành	5.549	6.414
Chi phí bảo trì	4.903	2.003
Thuốc men	4.101	3.105
Dụng cụ	3.706	4.163
Chi phí đi lại và cứu hộ	3.483	2.172
	<hr/>	<hr/>
	78.890	72.906
	<hr/>	<hr/>

**Wildlife At Risk
Nâng cao nhận thức**

1. Thu từ các nhà tài trợ

	Kỳ từ 1/1/2020 đến 30/6/2020 USD	Kỳ từ 1/7/2019 đến 31/12/2019 USD
Ông Dominic Scriven, Chủ tịch Wildlife At Risk	1.674	4.147

2. Chi tiêu cho dự án

	Kỳ từ 1/1/2020 đến 30/6/2020 USD	Kỳ từ 1/7/2019 đến 31/12/2019 USD
Sự kiện	991	1.822
In ấn	683	1.526
Thiết bị	-	799
	1.674	4.147



